

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lijadâ bei ta la proussouna de là famîlhâ ome é de lhu dret parer moé de zeutruver solâ là libiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensâ é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(r) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ libiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partütîler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcounessensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de dîsizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatûn se puod privaleî de tà leù dret moé libiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, lingâ, arlejieu, d'eivî peuletîque v-ou eutremâ, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletîcâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu pâi v-ou de là countradâ partenenser, siache queu pâi v-ou countradâ sio endeipendent, sio tütelâd, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatûn partütüleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvîdà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nîmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubîd v-ou lûtrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidîd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitûrouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitadà tenteiramen garantîdà de se poudeî jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lî balharon pavunà penà pu pezentà que lî z-adiesson balhad le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vîdà partitûleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dîn deù paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse racllhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fî moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tînze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambi nà famillhâ. Tenon deù dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai divoursâ.
2. Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leù maridad.
3. Là famillhâ z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leù partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachâ.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejiu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la divousieù, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu civi moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vïjanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelâd de se vïjanâ.

Articlhe vîntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad chevüd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dîn lhu paï.
3. Le voulei deu puble soulâ le coumandamen deù rejetairei. Queu voulei tē de se faî couneisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vîntadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Lî fau garantî la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutûra que feurtisson sà dîneto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vîntatrei (23)

1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de chevî se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieù dreitûrouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.
2. Totei tenon le dreit d'én salarîe pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà païà dreitûrouzà moé sufizentà pà lî garentî, mai bei sà famïlhà, n'eitansà dînà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vîntacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

Articlhe vîntasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vîdà sufizent pà feurtî sà sando, sa beneitansà mai de sà famïlhà, nieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendûd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vîntasiei (26)

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipanî le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la lîbiartâ de solà. Eifavouriro là couprenzou, le temperanje, l'amîtio entremeî ta la nasieù, moé tà leù vîjan de rassà moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junîda pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de chevî le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vîntasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutûrà de là quemunansà, de jeuvî leù z-â moé de partajâ le pourgreî de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vîntaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai lîbiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentîd d'ifeî tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tē deū devê envâ là quemunansà dīn cau se puod mâ coumpī le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.
2. En jeuvī seū dret mai sà libiarto, chatün z-ei mâ devizàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtī l'arcouncieissansà moé le raspê de leū dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leū bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansà de toutei dīn nà seusieto dīmoucrasseirâ.
3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvīd en coutrassâ la fī mai prensipei de la Nasieū-Junīda.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vījan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjī v-ou de coumpī de la fazenta menada pà dītreure leū dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
